

# Die (Vor-) Letzte

## An-Sichts-Sache



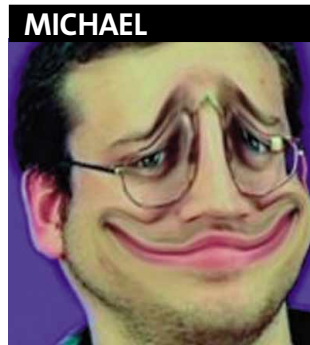
JÖRG

hat gerade entdeckt, daß eine Zerg-Königin per Brüllling seine Belagerungspanzer platzen lassen kann.



MARTIN

hat mit der Kampf-Vespa vor lauter HUD und Radarkarte mal wieder die Tiefgaragen-Einfahrt verfehlt.



MICHAEL

wirkt nach dem achten Benchmark der vierten Voodoo-2-Karte im zweiten Testrechner leicht genervt.



PETER

ist mit seinem Micro-Flitzer zum wiederholten Mal an der Cornflakes-Packung gescheitert.



MICK

hat das Rütteln und Rattern im iPanzer gar nicht gut vertragen; wie soll das erst beim F-15-Test werden?



CHARLES

läßt sich in diesem Moment einen besonders fiesen Zauberspruch für sein Alter Ego Belle Star einfallen.

Als Schreiber fragt man sich natürlich immer, wie einen eigentlich die Leser sehen. Zumindest von unserem Leser T. Berger aus Baldham wissen wir das jetzt. Er hat sich mit Kai's Power-Goo ausgetobt und uns einen ganz neuen Look verpaßt. Für die Wertungskästen werden wir aber doch lieber bei den alten Fotos bleiben...

### Fundsachen

Mußten Sie in letzter Zeit über irgendwas herzlich lachen? Glauben Sie, daß 200.000 andere Leser auch drüber lachen können? Dann her damit! Lustige Schnipsel, unfreiwillig komische Übersetzungsversuche, brandneue Witze – Einsendungen, die uns zum Kichern bringen, veröffentlichen wir auf dieser Seite.

## Über-Setzer

**D**ie neueste Entwicklung aus USA wird sich hoffentlich nicht so schnell durchsetzen wie Cola, Burger und Bubble Gum: Irgendwer scheint den Textern dort einzureden, Übersetzungsprogramme seien inzwischen den Kinderschuhen entwachsen und in der täglichen Praxis zu gebrauchen. Immer mehr Readme-Dateien, Helpfiles und neuerdings sogar ganze Internet-Support-Seiten kommen aus dem Automaten. Jüngstes abschreckendes Beispiel ist das Readme von **Special Operations**. Da werden Navy Seals zu »Marine Versiegelungen«, der Benutzer wird aufgeklärt, daß

»unautorisierte Fortpflanzung« zu »kriminellen Strafen« führt, und zwar nicht nur beim »Abschreiben des bereiten Programms auf Ihren harten Antrieb«. »Um die Hardware zu starten, werden Sie eine Hardware brauchen«, erfährt man staunend und wird dann gewarnt: »Wenn Sie einen Steuerknüppel in Ihre Maschine verstopfen lassen, müssen Sie es ausstöpseln«. Bleibt zu hoffen, daß der simple Begriff »End User License Info« nicht zu einer Selbstmordwelle unter Spielebegeisterten führt, der wird nämlich so übersetzt: »Enden Sie Benutzer, der Info genehmigt«.

